



RCC 18 LED/BK
RCC 18 LED/WH
RCO 18 LED/BK
RCO 18 LED/WH

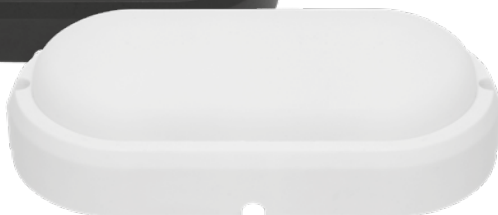
instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu

RCC 18 LED/BK

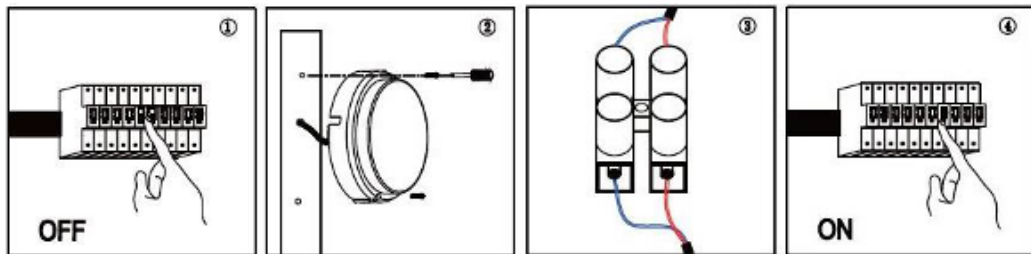


RCC 18 LED/WH

RCO 18 LED/BK



RCO 18 LED/WH



EN LED WALL/CEILING LAMP

Attention! Startup can be carried out by a specialist in compliance with the applicable safety and contact protection regulations! Follow the steps in Figure 1.

INSTALLATION

Attention! Installation may only be carried out by a specialist in accordance with the applicable safety and touch protection regulations.

1. Attention! Before installing and connecting the light fixture, disconnect the power from the electrical network!
2. The light fixture is not suitable for strung installation!
3. The lamp must only be connected to a built-in cable!
4. Before installation, check if all necessary parts for installation are available!
5. Install the luminaire on a wall or ceiling with a suitable load-bearing capacity at least 1.8 m above the floor level, but at a maximum height of 5 m using the screws and dowels.
6. We do not deliver a series terminal with the light fixture. For connection, use a universal connection terminal (in accordance with EN 60998-2-2).
7. Connect the free wire ends protruding from the light fixture to the network in a waterproof junction box. **ATTENTION!** This is the only way to ensure IP65 protection!

The cable type is H05RN-F type, 2 x min. It should have a cross section of 1.0 mm²!

The wires must be connected according to the table below.

cable of the lamp	network cable
L, brown wire	Phase: brown or black wire
N, blue wire	Zero: blue wire

8. Only then connect the lamp to the power supply.

CLEANING, MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning of the luminaire, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Power off the luminaire before cleaning!
2. Let the appliance cool down (min. 30 minutes).
3. Clean the outside of the lamp with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Water must not get inside the light fixture or on the electrical components!

PROTECTIVE SCREEN (LAMP SHADE)

If the shielding is cracked or broken, do not use the product further! Disconnect the power supply when it is powered off. The shielding is not replaceable, thus in case of the shielding is getting damaged, the whole product must be destroyed.

TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	A possible solution to the error
The lamp does not light	Check the connection of the device and the power supply.

WARNINGS

- Make sure that the product is not damaged during transportation!
- Always disconnect the power supply before installation, repair or cleaning!
- The product may only be installed or repaired by a qualified person, subject to compliance with the applicable safety regulations.
- Fix it only on a solid, suitable load-bearing surface, at least 1.8 m above floor level, but at a maximum height of 5 m.
- The light fixture is not suitable for strung installation!
- The luminaire may only be connected to a built-in cable!
- Cable type H05RN-F, 2 x min. It should have a cross section of 1.0 mm²!
- For connection, use a universal connection terminal (in accordance with EN 60998-2-2).
- Connect the free wire ends protruding from the light fixture to the network in a waterproof junction box. ATTENTION! This is the only way to ensure IP65 protection!
- The lamp may only be used with its protective shade!
- The protective screen cannot be replaced, so if it is damaged, the product must be destroyed!
- Do not cover the spotlight!
- The light source in the lamp cannot be replaced. At the end of the life of the light source, the entire luminaire must be destroyed.



Do not stare into the LED light!



The shielding is not replaceable, thus in case of the shielding is getting damaged, the whole product must be destroyed.



Keep the specified distance from the nearest illuminated surface!



Risk of electric shock! It is forbidden to disassemble or modify the device or its accessories. If any part is damaged, unplug it immediately and consult a professional.



The power cable is not replaceable. If it becomes damaged, the product should be discarded.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

SPECIFICATIONS

This product contains an E energy efficiency class light source.

- power supply: 220-240 V~ 50/60 Hz
- color temperature: 4000 K
- IP65 meaning: Protected against the ingress of dust. Protected against water jets (from all directions).
- operating temperature: -20 - +40 °C

	RCC 18 LED/WH	RCC 18 LED/BK	RCO 18 LED/WH	RCO 18 LED/BK
output	18 W	18 W	18 W	18 W
brightness	2000 lm	2000 lm	2000 lm	2000 lm
encase dimensions	165,8x160x58 mm	165,8x160x58 mm	201x99x54 mm	201x99x54 mm
weight	145 g	145 g	130 g	130 g

H LED-ES FALI/MENNYEZETI LÁMPA

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

ÜZEMBE HELYEZÉS

Figyelem! Az üzembe helyezést szakember végezheti el az érvényes biztonsági és érintésvédelmi előírások betartásával! Kövesse az 1. ábra lépéseit!

1. Figyelem! A lámpatest felszerelése és bekötése előtt áramtalanítsa az elektromos hálózatot!
2. A lámpatest felfűzött szerelésre nem alkalmas!
3. A lámpatestet csak kiépített vezetékhez szabad csatlakoztatni!
4. Felszerelés előtt ellenőrizze, hogy minden a felszereléshez szükséges alkatrész rendelkezésre áll!
5. A csavarok és tiplik segítségével szerelje fel a lámpatestet megfelelő teherbírású falra vagy mennyezetre a padlószint felett legalább 1,8 m-re, de maximum 5 m magasra.
6. A lámpatesttel nem szállítunk sorozatkapcsot. A bekötéshez használjon univerzális csatlakozókapcsot (EN 60998-2-2 szerint).
7. A lámpatestből kiálló szabad vezetékvégeket vízálló csatlakozódobozban csatlakoztassa a hálózathoz.
FIGYELEM! Csak így biztosítható az IP65 védettség!
A vezeték típusa H05RN-F típusú, 2 x min. 1,0 mm² keresztmetszetű legyen!
A vezetékkeket az alábbi táblázat szerint kell bekötni:

Lámpatest vezeték	Hálózati vezeték
L, barna vezeték	Fázis: barna vagy fekete vezeték
N, kék vezeték	Nulla: kék vezeték

8. Csak ezt követően helyezze áram alá a lámpatestet.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A lámpatest optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a lámpatest tisztítása.

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a lámpatestet!
2. Hagyja lehűlni a lámpatestet (min. 30 perc).
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a lámpatest külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A lámpatest belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

VÉDŐERNYŐ (LÁMPABURA)

Ha repedt, vagy törött a védőernyő, a terméket ne használja tovább! Áramtalanított állapotban szüntesse meg a hálózati bekötést. A védőernyő nem cserélhető, így a védőernyő sérülése esetén a terméket meg kell semmisíteni!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A lámpa nem világít	Ellenőrizze a készülék bekötését és a tápfeszültséget.

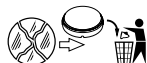
FIGYELMEZTETÉSEK

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a termék nem sérült meg a szállítás során!
- Üzembe helyezés, javítás, tisztítás előtt mindig áramtalanítsa az elektromos hálózatot!
- A terméket csak szakképzett személy helyezheti üzembe, illetve javíthatja, az érvényes biztonsági előírások betartása mellett.
- Csak szilárd, megfelelő teherbírású felületre rögzítse, a padlószint felett legalább 1,8 m-re, de maximum 5 m magasra.
- A lámpatest felfűzött szerelésre nem alkalmas!
- A lámpatestet csak kiépített vezetékhez szabad csatlakoztatni!

- A vezeték típusa H05RN-F típusú, 2 x min. 1,0 mm² keresztmetszetű legyen!
- A bekötéshez használjon univerzális csatlakozókapcsot (EN 60998-2-2 szerint).
- A lámpatestből kiálló szabad vezetékvégeket vízálló csatlakozódobozban csatlakoztassa a hálózathoz. **FIGYELEM!** Csak így biztosítható az IP65 védettség!
- A lámpatestet csak védőernyőjével kiegészítve szabad használni!
- A védőernyő nem cserélhető, így a védőernyő sérülése esetén a terméket meg kell semmisíteni!
- Ne takarja le a lámpatestet!
- A lámpatestben a fényforrás nem cserélhető. A fényforrás élettartama végén a teljes lámpatestet meg kell semmisíteni.



Ne nézzen a LED fényébe!



A védőernyő nem cserélhető, így a védőernyő sérülése esetén a terméket meg kell semmisíteni!



A legközelebbi megvilágított felülettől tartsa a megadott távolságot!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása!

Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



A hálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető. Ha megsérül, a terméket meg kell semmisíteni!



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat!

A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

MŰSZAKI ADATOK

Ez a termék egy E energiahatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.

- tápellátás: 220-240 V~ 50/60 Hz
- színhőmérséklet: 4000 K
- IP65 jelentése: Por behatolása ellen védett. Vízsugár ellen védett (minden irányból).
- üzemi hőmérséklet: -20 - +40 °C

	RCC 18 LED/WH	RCC 18 LED/BK	RCO 18 LED/WH	RCO 18 LED/BK
teljesítmény	18 W	18 W	18 W	18 W
fényerő	2000 lm	2000 lm	2000 lm	2000 lm
befoglaló méretei	165,8x160x58 mm	165,8x160x58 mm	201x99x54 mm	201x99x54 mm
tömege	145 g	145 g	130 g	130 g



LED NÁSTENNÉ/STROPNÉ SVIETIDLO

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pozor! Prístroj môže viesť do prevádzky len osoba s príslušnou odbornou kvalifikáciou v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi a ochrany pred úrazom elektrickým prúdom! Postupujte podľa obr. 1!

1. Upozornenie! Pred montážou a zapojením vypnite istič príslušného elektrického obvodu!
2. Svetidlo nie je vhodné na sériové zapojenie!
3. Svetidlo môže byť pripojené iba k vybudovanému obvodu!
4. Pred montážou skontrolujte, či sú k dispozícii všetky montážne súčiastky!
5. Pomocou skrutiek a hmoždínok namontujte svetidlo na stenu alebo strop s dostatočnou nosnosťou, vo vzdialenosti aspoň 1,8 m od podlahy, ale maximálne vo výške 5 m.
6. Radová svorka nie je príslušenstvom. Na zapojenie použite univerzálnu radovú svorku (podľa EN 60998-2-2).
7. Voľné konce káblov vyčnievajúce zo svetidla pripojte k sieti vo vodotesnej spojovacej krabici. POZOR! Len tak si zabezpečíte IP65 ochranu!

Typ kábla má byť typu H05RN-F, s prierezom 2 x min. 1,0 mm²!

Vodiče pripojte podľa nižšie uvedenej tabuľky.:

Kábel svetidla	Sieťový kábel
L, hnedý kábel	Fáza: hnedý alebo čierny kábel
N, modrý kábel	Nula: modrý kábel

8. Až potom pripojte svetidlo k elektrickej sieti.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme optimálnej prevádzky svetidla podľa miery zašpinenia, ale najmenej raz do mesiaca je nutné ho očistiť.

1. Pred čistením svetidla ho odpojte od elektrickej siete!
2. Nechajte svetidlo vychladnúť (min. 30 min.).
3. Mierne navlhčenou textíliou utrite vonkajšiu časť telesa. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Voda sa nesmie dostať do telesa svetidla, na jeho elektrické súčiastky!

PREDNÉ SKLO

Ak je predné sklo prasknuté, alebo rozbité, výrobok nepoužívajte ďalej! Po odpojení od elektrickej siete zrušte sieťové zapojenie. Predné sklo sa nedá vymeniť, v prípade poškodenia predného skla výrobok treba zlikvidovať!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Svetidlo nesvieti	Skontrolujte zapojenie prístroja a sieťové napätie.

UPOZORNENIA

- Skontrolujte, či sa výrobok nepoškodil počas prepravy!
- Pred uvedením do prevádzky, opravou alebo čistením vždy odpojte od napájania!
- Prístroj môže viesť do prevádzky len osoba s príslušnou odbornou kvalifikáciou v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi.
- Pripevnite len na pevnú plochu s dostatočnou nosnosťou vo vzdialenosti aspoň 1,8 m od podlahy, ale maximálne vo výške 5 m.
- Teleso svetidla nie je vhodné na závesnú montáž.
- Svetidlo môže byť pripojené iba k vybudovanému obvodu!
- Typ kábla má byť typu H05RN-F, s prierezom 2 x min. 1,0 mm²!
- Na zapojenie použite univerzálnu radovú svorku (podľa EN 60998-2-2).
- Voľné konce káblov vyčnievajúce zo svetidla pripojte k sieti vo vodotesnej spojovacej krabici. POZOR! Len

tak si zabezpečíte IP65 ochranu!

- Svietidlo sa môže používať len s ochranným predným sklom!
- Predné sklo sa nedá vymeniť, preto pri jeho poškodení treba zlikvidovať výrobok!
- Nezakrývajte svietidlo!
- V telese lampy sa zdroj svetla nedá vymeniť. Po ukončení životnosti zdroja svetla treba zlikvidovať celé teleso lampy.



Nepozerajte sa priamo do LED svetla!



Predné sklo sa nedá vymeniť, preto pri jeho poškodení treba zlikvidovať výrobok!



Dodržiavajte špecifikovanú vzdialenosť od najbližšieho osvetleného povrchu!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho časti, okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Sieťový pripojovací kábel je nevymeniteľný. V prípade poškodenia likvidujte výrobok.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Toto svietidlo obsahuje jeden zdroj svetla s energetickou triedou E.

- napájanie: 220-240 V~ 50/60 Hz
- farba svetla: 4000 K
- IP65 ochrana: Úplne prachotesné. Ochrana očí tryskajúcej vode (zo všetkých smerov).
- prevádzková teplota: -20 - +40 °C

	RCC 18 LED/WH	RCC 18 LED/BK	RCO 18 LED/WH	RCO 18 LED/BK
výkon	18 W	18 W	18 W	18 W
svietivosť	2000 lm	2000 lm	2000 lm	2000 lm
rozmery	165,8x160x58 mm	165,8x160x58 mm	201x99x54 mm	201x99x54 mm
hmotnosť	145 g	145 g	130 g	130 g



LAMPĂ CIRCULARĂ DE PERETE/PLAFON CU LED-URI

Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza acest produs. Instrucțiunile originale sunt redactate în limba maghiară.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Atenție! Punerea în funcțiune trebuie să fie efectuată de către un specialist, în conformitate cu normele de siguranță și de protecție a contactelor în vigoare! Urmați pașii din figura 1.

1. Atenție! Deconectați alimentarea cu energie electrică înainte de a instala și conecta corpul de iluminat.
2. Aparatul de iluminat nu este adecvat pentru montarea la instalație suspendată!
3. Aparatul de iluminat trebuie să fie conectat numai la un conductor instalat!
4. Înainte de instalare, verificați dacă sunt disponibile toate piesele necesare!
5. Montați corpul de iluminat pe un perete sau pe un tavan cu o capacitate portantă adecvată, la o înălțime de cel puțin 1,8 m de la nivelul solului și până la o înălțime maximă de 5 m, folosind șuruburi și dibluri.
6. Conector de serie nu este furnizat împreună cu corpul de iluminat. Pentru conectare, utilizați un conector universal (în conformitate cu EN 60998-2-2-2).
7. Capetele libere ale firelor care ies din corpul de iluminat trebuie conectate la rețeaua electrică într-o cutie de racordare impermeabilă. **AVERTISMENT!** Aceasta este singura modalitate de a asigura protecția IP65!
Tipul de cablu este de tip H05RN-F, 2 x min. 1,0 mm² secțiune transversală!
Cablurile trebuie conectate în conformitate cu tabelul de mai jos.

Cablajul corpului de iluminat	Cablu de rețea
L, fir maro	Fază: fir maro sau negru
N, fir albastru	Null: fir albastru

8. Numai după aceste operațiuni se aplică alimentarea cu energie electrică a corpului de iluminat.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Pentru o performanță optimă a corpului de iluminat, poate fi necesară curățarea acestuia la intervale de timp în funcție de gradul de contaminare, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare, întrerupeți alimentarea cu energie electrică a corpului de iluminat.
2. Lăsați lampa să se răcească (min. 30 minute).
3. Curățați partea exterioară a corpului de iluminat cu o cârpă ușor umedă. Nu utilizați agenți de curățare agresivi! Nu introduceți apă în interiorul corpului de iluminat sau pe componentele electrice!

ABAJUR DE PROTECȚIE (ABAJUR)

Dacă abajurul de protecție este crăpat sau rupt, nu mai utilizați produsul! Abajurul de protecție a lămpii nu poate fi înlocuit, așa că, dacă acesta este deteriorat, produsul trebuie distrus!

DEPANARE

Defecțiune	Posibilă soluție la eroare
Lampa nu luminează	Verificați cablajul și sursa de alimentare.

ATENȚIONĂRI

- Asigurați-vă că produsul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
- Deconectați întotdeauna sursa de alimentare înainte de instalare, reparații sau curățare!
- Produsul trebuie să fie instalat și reparat numai de către personal calificat, în conformitate cu reglementările de siguranță aplicabile.
- Fixați-l numai pe o suprafață solidă cu o capacitate portantă adecvată, la cel puțin 1,8 m deasupra podelei și la cel mult 5 m deasupra podelei.
- Aparatul de iluminat nu este adecvat pentru montarea la instalație suspendată!
- Aparatul de iluminat poate fi conectat numai la un conductor instalat!
- Tipul de cablu este H05RN-F, 2 x min. 1,0 mm² secțiune transversală!

- Pentru conectare, utilizați un conector universal (conform EN 60998-2-2-2).
- Conectați capetele libere ale firelor care ies din corpul de iluminat la rețeaua electrică într-o cutie de conexiuni rezistentă la apă. **AVERTISMENT!** Aceasta este singura modalitate de a asigura protecția IP65!
- Aparatul de iluminat trebuie utilizat numai cu abajurul său de protecție!
- Abajurul de protecție nu poate fi înlocuit, astfel încât, dacă abajurul este deteriorat, produsul trebuie distrus!
- Nu acoperiți reflectorul!
- Sursa de lumină din corpul de iluminat nu poate fi schimbată. La sfârșitul duratei de viață a sursei de lumină, întregul corp de iluminat trebuie distrus.



Nu vă uitați direct în lumina LED-ului!



Capacul de protecție nu se poate schimba, astfel dacă se deteriorează întregul produs trebuie eliminat!



Păstrați distanța specificată de cea mai apropiată suprafață iluminată!



Pericol de electrocutare! Este interzisă demontarea, modificarea produsului sau a componentelor! În cazul deteriorării oricărei părți, scoateți produsul din uz și adresați-vă unei persoane calificate.



Cablul de conectare de rețea nu este schimbabil. Dacă produsul este deteriorat trebuie eliminat.

ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute de legile privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DATE TEHNICE

Acest produs conține o sursă de lumină cu clasa de eficiență energetică E.

- alimentare: 220-240 V~ 50/60 Hz
- temperatura de culoare: 4000 K
- semnificație IP65: protejat împotriva pătrunderii prafului.
Protejat împotriva jetului de apă (din toate direcțiile).
- Temperatura de funcționare: -20 - +40 °C

	RCC 18 LED/WH	RCC 18 LED/BK	RCO 18 LED/WH	RCO 18 LED/BK
putere	18 W	18 W	18 W	18 W
luminozitate	2000 lm	2000 lm	2000 lm	2000 lm
dimensiunile de încastrare	165,8x160x58 mm	165,8x160x58 mm	201x99x54 mm	201x99x54 mm
greutate	145 g	145 g	130 g	130 g



LED-WAND-/DECKENLEUCHE

Vor der Ingebrauchnahme des Gerätes, die nachfolgende Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren. Die Originalanleitung wurde in ungarischer Sprache erstellt.

INBETRIEBNAHME

Achtung! Die Installation muss von einer Fachkraft unter Beachtung der geltenden Sicherheits- und Berührungsschutzvorschriften durchgeführt werden! Die Schritte der Abb. 1 befolgen!

1. Achtung! Vor Montage und Anschluss der Leuchte ist die Stromversorgung zu unterbrechen!
2. Die Leuchte ist für Reihenmontage nicht geeignet!
3. Die Leuchte darf nur an eine ausgebaute Spannungsversorgung angeschlossen werden!
4. Prüfen Sie vor der Montage, ob alle notwendigen Komponenten vorhanden sind!
5. Montieren Sie die Leuchte mithilfe der Schrauben und Dübeln an einer ausreichend tragfähigen Wand oder Decke in einer Höhe von mindestens 1,8 m über dem Boden und bis zu einer maximalen Höhe von 5 m.
6. Im Lieferumfang des Beleuchtungskörpers ist keine Klemmleiste enthalten. Für den Anschluss einen Universalstecker (nach EN 60998-2-2) verwenden.
7. Die freien Enden der aus der Leuchte herausragenden Leitungen sollen in einer wasserdichten Anschlussdose an das Stromnetz angeschlossen werden. ACHTUNG! Der IP65-Schutz kann nur so gewährleistet werden!

Drahttyp H05RN-F, Querschnitt 2 x mind. 1,0 mm²!

Die Kabel müssen gemäß der nachstehenden Tabelle angeschlossen werden.

Leitung des Beleuchtungskörpers	Netzleitung
L, braune Leitung	Phase: braune oder schwarze Leitung
N, blaue Leitung	Null: blaue Leitung

8. Die Leuchte erst dann mit Strom versorgen.

REINIGUNG, WARTUNG

Um eine optimale Leistung des Beleuchtungskörpers zu gewährleisten, kann es erforderlich sein, die Leuchte je nach Verschmutzungsgrad, mindestens jedoch einmal im Monat, zu reinigen.

1. Schalten Sie vor der Reinigung die Stromzufuhr zum Beleuchtungskörper ab.
2. Lassen Sie den Beleuchtungskörper abkühlen (min. 30 Minuten).
3. Für die Reinigung des Äußeren des Gerätes nasses Tuch verwenden. Keine aggressiven Reinigungsmittel einsetzen! Das Innere und die elektrischen Teile des Gerätes können kein Wasser berühren!

SCHUTZSCHIRM (LAMPENGLOCKE)

Wenn der Schutzschirm geborsten oder gebrochen ist, verwenden Sie das Produkt nicht mehr! Der Schutzschirm ist nicht austauschbar. Bei Beschädigung des Schutzschirmes muss das Produkt zerstört werden!

FEHLERBESEITIGUNG

Fehlererscheinung	Mögliche Abhilfe
Die Lampe leuchtet nicht	Die Verkabelung und die Stromversorgung des Gerätes prüfen.

HINWEISE

- Sicherstellen, dass das Produkt keine Transportschäden erlitten hat.
- Vor Inbetriebnahme, Reparatur oder Reinigung die Stromzufuhr immer abtrennen!
- Das Produkt darf nur von qualifiziertem Personal unter Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften installiert und repariert werden.
- Nur auf einem festen Untergrund mit ausreichender Tragfähigkeit, mindestens 1,8 m über dem Boden und bis zu einer maximalen Höhe von 5 m befestigen.
- Die Leuchte ist für Reihenmontage nicht geeignet!

- Die Leuchte darf nur an eine ausgebaute Spannungsversorgung angeschlossen werden!
- Drahttyp H05RN-F, Querschnitt 2 x mind. 1,0 mm²!
- Für den Anschluss einen Universalstecker (nach EN 60998-2-2) verwenden.
- Die freien Enden der aus der Leuchte herausragenden Leitungen sollen in einer wasserdichten Anschlussdose an das Stromnetz angeschlossen werden. ACHTUNG! Der IP65-Schutz kann nur so gewährleistet werden!
- Der Beleuchtungskörper darf nur mit dem Schutzschirm eingesetzt werden!
- Der Schutzschirm ist nicht austauschbar. Bei Beschädigung des Schutzschirmes muss das Produkt zerstört werden!
- Den Reflektor nicht abdecken!
- Die Lichtquellen in der Leuchte sind nicht austauschbar. Am Ende der Lebensdauer der Lichtquelle muss die gesamte Leuchte zerstört werden.



Nicht in die LED-Leuchte schauen!



Der Schutzschirm ist nicht austauschbar, bei Beschädigung des Schutzschirms muss das Produkt zerstört werden!



Halten Sie den angegebenen Abstand zur nächsten beleuchteten Fläche ein!



Stromschlaggefahr! Es ist verboten, das Gerät oder die Zubehöerteile zu demontieren und umzubauen! Bei der Beschädigung jedes Teils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann konsultieren.



Das Netzkabel ist nicht austauschbar. Bei Schädigung soll das Produkt vernichtet werden!



ENTSORGUNG

Sammeln Sie die Geräte, die zu Abfall geworden sind, getrennt und werfen Sie sie nicht in den Hausmüll, da sie umwelt- oder gesundheitsgefährdende Bestandteile enthalten können. Gebrauchte- oder Altgeräte können kostenlos an die Verkaufsstelle oder an jeden Händler zurückgegeben werden, der Geräte verkauft, die in Art und Funktion mit dem Gerät identisch sind. Sie können die Geräte auch bei einer speziellen Sammelstelle für Elektronikschrott abgeben. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre Mitmenschen und Ihre eigene Gesundheit. Wenden Sie sich bei Fragen an Ihre örtliche Abfallwirtschaftsorganisation. Wir übernehmen die Pflichten des Herstellers nach den einschlägigen Rechtsvorschriften und tragen die anfallenden Kosten. Information über Abfallbehandlung: www.somogyi.hu

TECHNISCHE DATEN

Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse E.

- Stromversorgung: 220-240 V~ 50/60 Hz
- Farbtemperatur: 4000 K
- Bedeutung IP65: Vor Eindringen von Staub geschützt. Geschützt gegen Strahlwasser (aus allen Richtungen).
- Betriebstemperatur: -20 - +40 °C

	RCC 18 LED/WH	RCC 18 LED/BK	RCO 18 LED/WH	RCO 18 LED/BK
Leistung	18 W	18 W	18 W	18 W
Lichtstärke	2000 lm	2000 lm	2000 lm	2000 lm
Hauptabmessungen	165,8x160x58 mm	165,8x160x58 mm	201x99x54 mm	201x99x54 mm
Gewicht	145 g	145 g	130 g	130 g



LED NAZIDNA ILI PLAFONSKA LAMPA

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.

PUŠTANJE U RAD

Pažnja! Montažu mora da vrši stručno lice uz pridržavanje standardnih mera opreza! Pratite korake prema 1. skici!

1. Pažnja! Pre postavljanja i povezivanja lampe, isključite struju!
2. Ova lampa nije pogodna za redna povezivanja!
3. Lampa se sme montirati samo na unapred montirane kablove u objektu!
4. Pre montaže proverite da li je sve spremno za montažu i da li su svi potrebni delovi dostupni!
5. Uz pomoć tipli i šarafa montirajte lampu na odabrani zid ili plafon ukoliko on ima odgovarajuću nosivost, visina montaže treba da je minimalno 1,8 m a maksimalno 5 m.
6. Ne isporučujemo klemne sa svetiljkom. Za povezivanje koristite univerzalne priključne klemne (u skladu sa EN 60998-2-2).
7. Povežite slobodne krajeve žice koji vire iz svetiljke na mrežu u vodootpornoj razvodnoj kutiji. PAŽNJA! Ovo je jedini način da se obezbedi IP65 zaštita!
Tip kabela treba da je H05RN-F, minimalnog preseka 2 x 1,0 mm²!

Povezivanje se radi prema priloženoj tabeli.

Kabel lampe	Instalacioni kabel
L, braon provodnik	Faza: braon ili crni provodnik
N, plavi provodnik	Nula: plavi provodnik

8. Samo nakon toga vratite napajanje i uključite lampu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada lampe, u zavisnosti od uslova rada potrebno je periodično čišćenje najkasnije mesečno jednom.

1. Pre čišćenja isključite lampu iz struje!
2. Ostavite da se ohladi (min. 30 min).
3. Vlažnom krpom pažljivo očistite spoljni deo lampe. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne uciri unutar lampe!

ZAŠTITNA BURA

Ako se slučajno ošteti zaštitna bura, zabranjena je dalja upotreba lampe! Slomljena bura nije zamenljiva tako da se u tom slučaju lampa ne sme dalje koristiti i čitava lampa postaje elektronski otpad!

ODKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Lampa ne radi	Proverite povezivanja i napajanje.

NAPOMENE

- Uverite se da proizvod nije oštećen u toku transporta!
- Pre montaže, popravke ili čišćenja uvek isključite napajanje!
- Proizvod sme da instalira ili popravi samo kvalifikovana osoba, u skladu sa važećim bezbednosnim propisima.
- Površina za montažu treba da ima odgovarajuću nosivost, visina montaže treba da je minimalno 1,8 m a maksimalno 5 m.
- Ova lampa nije pogodna za redna povezivanja!
- Lampa se sme montirati samo na unapred montirane kablove u objektu!
- Tip kabela treba da je H05RN-F, minimalnog preseka 2 x 1,0 mm²!
- Za povezivanje koristite univerzalne priključne klemne (u skladu sa EN 60998-2-2).

- Povežite slobodne krajeve žice koji vire iz svetiljke na mrežu u voodootpornoj razvodnoj kutiji. **PAŽNJA!** Ovo je jedini način da se obezbedi IP65 zaštita!
- Lampa se sme koristiti samo sa zaštitnom burom!
- Bura nije zamenljiva ukoliko se slomi lampa se ne sme dalje koristiti i čitava lampa postaje elektronski otpad!
- Ne prekrivajte lampu!
- Izvor svetlosti u lampi nije zamenljiv. Nakon isteka radnog veka čitava lampa se smatra elektronskim otpadom.



Ne gledajte u LED izvor svetlosti!



Slomljena bura nije zamenljiva tako da se u tom slučaju lampa ne sme dalje koristiti!



Držite određeno rastojanje od najbliže osvetljene površine!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kakvog oštećenja, isključite lampu i obratite se stručnom licu.



Oštećeni priključni kabel nije zamenljiv. Ako se desi oštećenje, proizvod više nije za upotrebu.

ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

TEHNIČKI PODACI

Ovaj proizvod sadrži izvor svetlosti koji je klasifikovan u E energetski razred.

- napajanje: 220-240 V~ 50/60 Hz
- temperatura boje svetlosti: 4000 K
- značenje IP65: Zaštićen od prodora prašine. Zaštićen od prskajuće vode (iz svih pravaca).
- radna temperatura okoline: -20 - +40 °C

	RCC 18 LED/WH	RCC 18 LED/BK	RCO 18 LED/WH	RCO 18 LED/BK
snaga	18 W	18 W	18 W	18 W
jačina svetlosti	2000 lm	2000 lm	2000 lm	2000 lm
dimenzije	165,8x160x58 mm	165,8x160x58 mm	201x99x54 mm	201x99x54 mm
masa	145 g	145 g	130 g	130 g

CZ NÁSTĚNNÉ/STROPNÍ SVÍTIDLO LED

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Pozor! Instalaci musí provést odborník v souladu s platnými bezpečnostními předpisy a předpisy o ochraně před dotykem! Postupujte podle kroků na obrázku 1.

1. Pozor! Před instalací a připojením svítidla odpojte napájení z elektrické sítě!
2. Svítidlo není vhodné pro povrchovou montáž!
3. Lampa smí být připojena pouze k vestavěnému kabelu!
4. Před montáží zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny potřebné díly!
5. Pomocí šroubů a hmoždinek připevněte svítidlo na stěnu nebo strop s odpovídající nosností ve výšce nejméně 1,8 m nad podlahou, nejvýše však 5 m.
6. Svítidlo se nedodává se sériovým portem. Pro připojení použijte univerzální port (podle normy EN 60998-2-2).
7. Připojte volné konce vodičů vyčnívající ze svítidla k síti ve vodotěsné spojovací krabici. **UPOZORNĚNÍ!**
Pouze tak lze zajistit krytí IP65!
Typ vodiče by měl být H05RN-F, 2 x min. 1,0 mm² průřezu!
Vodiče musí být zapojeny podle níže uvedené tabulky.

Řidič svítidla	Síťový vodič
L, hnědý vodič	Fáze: hnědý nebo černý vodič
N, modrý vodič	Nula: modrý vodič

8. Teprve poté připojte lampu ke zdroji napájení.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Pro optimální výkon svítidla může být nutné čistit svítidlo s frekvencí závislou na míře znečištění, nejméně však jednou za měsíc.

1. Před čištěním vypněte napájení!
2. Nechte svítidlo vychladnout (min. 30 minut).
3. Vnější stranu svítidla očistěte mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedo-volte, aby se voda dostala do vnitřku svítidla nebo k elektrickým součástem.

OCHRANNÝ DEŠTNÍK (STÍNIDLO)

Pokud je ochranný deštník prasklý nebo rozbitý, přestaňte výrobek používat! Stříška není vyměnitelná, takže pokud dojde k jejímu poškození, je nutné výrobek zničit!

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Jev chyby	Možné řešení chyby
Lampa nesvíí	Zkontrolujte zapojení a napájení.

UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se, že výrobek nebyl při přepravě poškozen!
- Před uvedením do provozu, opravou nebo čištěním vždy odpojte napájení!
- Výrobek smí instalovat a opravovat pouze kvalifikovaný personál v souladu s platnými bezpečnostními předpisy.
- Připevňujte pouze k pevnému povrchu s dostatečnou nosností, nejméně 1,8 m nad podlahou a do maximální výšky 5 m.
- Svítidlo není vhodné pro závěsnou montáž!
- Svítidlo smí být připojeno pouze na vestavěný kabel!
- Typ vodiče by měl být H05RN-F, 2 x min. 1,0 mm² průřezu!

- Pro připojení použijte univerzální port (podle EN 60998-2-2).
- Připojte volné konce vodičů vyčnívající ze svítidla k síti ve vodotěsné spojovací krabici. **UPOZORNĚNÍ!** Pouze tak lze zajistit krytí IP65!
- Lampa se smí používat pouze s ochranným stínidlem!
- Ochranný stínidlo nelze vyměnit, takže při poškození ochranného stínidla je nutné výrobek zničit!
- Nezakrývejte projektor!
- Světelný zdroj ve svítidle není vyměnitelný. Na konci životnosti světelného zdroje je nutné celé svítidlo zničit.



Nikdy se nedívejte bezprostředně do světla LED diod!



Ochranný kryt nelze vyměňovat, a proto je v případě poškození krytu nutné zlikvidovat celé svítidlo!



Dodržujte stanovenou vzdálenost od nejbližšího osvětleného povrchu!



Nebezpečí úrazu proudem! Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součásti okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Připojný síťový vodič nelze vyměnit. Jestliže dojde k poškození, výrobek musí být zlikvidován.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Tento výrobek obsahuje světelný zdroj s třídou energetické účinnosti E.

- napájení: 220-240 V~ 50/60 Hz
- teplota barvy: 4000 K
- IP65 znamená: Chráněno proti pronikání prachu. Chráněno proti tryskající vodě (ze všech směrů).
- provozní teplota: -20 - +40 °C

	RCC 18 LED/WH	RCC 18 LED/BK	RCO 18 LED/WH	RCO 18 LED/BK
výkon	18 W	18 W	18 W	18 W
jas	2000 lm	2000 lm	2000 lm	2000 lm
rozměry	165,8x160x58 mm	165,8x160x58 mm	201x99x54 mm	201x99x54 mm
hmotnost	145 g	145 g	130 g	130 g



LED ZIDNA / STROPNA LAMPA

Molimo Vas da prije uporabe proizvoda pročitate sljedeće upute za uporabu i sačuvate ih za kasnije. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.

PUŠTANJE U RAD

Pažnja! Puštanje u rad može izvršiti stručnjak u skladu s važećim propisima o sigurnosti i zaštiti od kontakta! Slijedite korake na slici 1.

1. Pažnja! Prije postavljanja i spajanja rasvjetnog tijela isključite struju iz električne mreže!
2. Rasvjetno tijelo nije prikladno za ugradnju na žicu!
3. Svjetiljka može biti spojena samo na ugrađeni kabel!
4. Prije ugradnje provjerite jesu li dostupni svi potrebni dijelovi za ugradnju!
5. Pomoću vijaka i tipli ugradite svjetiljku na zid ili strop s odgovarajućom nosivošću najmanje 1,8 m iznad razine poda, ali na maksimalnoj visini od 5 m.
6. Ne isporučujemo serijski terminal s rasvjetnim tijelom. Za spajanje koristite univerzalni priključni terminal (u skladu s EN 60998-2-2).
7. Spojite slobodne krajeve žica koji strše iz rasvjetnog tijela na mrežu u vodonepropusnoj razvodnoj kutiji.
PAŽNJA! Samo tako možete osigurati IP65 zaštitu!
Tip kabela je tip H05RN-F, 2 x min. Trebao bi imati presjek od 1,0 mm²!
Žice moraju biti spojene u skladu s donjom tablicom.

kabel lampe	mrežni kabel
L, smeđi kabel	Faza: smeđi ili crni kabel
N, plavi kabel	Nula: plavi kabel

8. Tek tada spojite lampu na napajanje.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi svjetiljka radila optimalno, možda će biti potrebno čistiti svjetiljku učestalost ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite lampu iz napajanja.
2. Ostavite lampu da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Očistite vanjsku stranu svjetiljke blago vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u rasvjetno tijelo ili na električne komponente!

ZAŠTITNI ZASLON (SJENILO ZA LAMPU)

Ako je zaštitni zaslon napuknut ili slomljen, nemojte više koristiti proizvod! Zaštitni zaslon se ne može zamijeniti, stoga ukoliko je oštećen, proizvod je potrebno uništiti!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
Lampa ne svijetli	Provjerite spoj uređaja i napajanja.

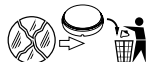
UPOZORENJA

- Provjerite da se proizvod ne ošteti tijekom transporta!
- Prije postavljanja, popravka ili čišćenja uvijek isključite napajanje!
- Proizvod smije instalirati ili popravljati samo kvalificirana osoba, uz pridržavanje važećih sigurnosnih propisa.
- Lampu pričvrstite samo na čvrstu, prikladnu nosivu površinu, najmanje 1,8 m iznad razine poda, ali na maksimalnoj visini od 5 m.
- Rasvjetno tijelo nije prikladno za ugradnju na žicu!
- Svjetiljka se smije priključiti samo na ugrađeni kabel!
- Tip kabela H05RN-F, 2 x min. Treba imati presjek od 1,0 mm²!

- Za spajanje koristite univerzalnu priključnu stezaljku (sukladno EN 60998-2-2).
- Spojite slobodne krajeve žica koje strše iz rasvjetnog tijela na elektri nu mrežu u vodonepropusnoj razvodnoj kutiji. PAŽNJA! Samo tako možete osigurati IP65 zaštitu!
- Svjetiljka se smije koristiti samo sa zaštitnim sjenilom!
- Zaštitni zaslon se ne može zamijeniti, stoga ukoliko je oštećen, proizvod je potrebno uništiti!
- Ne prekrivajte reflektor!
- Izvor svjetla u žarulji se ne može zamijeniti. Na kraju životnog vijeka izvora svjetlosti, cijelo rasvjetno tijelo se mora uništiti.



Ne gledajte izravno LED izvor svjetlosti!



Sjenilo nije zamjenjivo, pa se u slučaju oštećenja mora uništiti cijeli proizvod.



Držite se propisane udaljenosti od najbliže osvijetljene površine!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti ili prepravljati uređaj ili njegovu dodatnu opremu. Ako je bilo koji dio oštećen, odmah ga isključite iz struje i obratite se ovlaštenoj osobi.



Priključni kabel za struju se ne može zamijeniti. Ako se ošteti proizvod treba biti uništen.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

TEHNIČKI PODACI

This product contains an E energy efficiency class light source.

- power supply: 220-240 V~ 50/60 Hz
- color temperature: 4000 K
- IP65 meaning: Protected against the ingress of dust. Protected against water jets (from all directions).
- operating temperature: -20 to +40 °C

	RCC 18 LED/WH	RCC 18 LED/BK	RCO 18 LED/WH	RCO 18 LED/BK
snaga	18 W	18 W	18 W	18 W
jačina svetlosti	2000 lm	2000 lm	2000 lm	2000 lm
dimenzije	165,8x160x58 mm	165,8x160x58 mm	201x99x54 mm	201x99x54 mm
masa	145 g	145 g	130 g	130 g

RCC 18 LED/BK
RCC 18 LED/WH
RCO 18 LED/BK
RCO 18 LED/WH

producer/gyártó/výrobca/producător/proizvođač/výrobce/proizvođač:
Somogyi Elektronik Kft. • H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,
Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuito: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095
www.digitalis.ba • Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

